

esthetic.line

## Soprano® Surface

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	10
EN	Instructions for Use	English	19
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	28
ES	Instrucciones de uso	Español	37
PL	Instrukcja użycia	Polski	46
УКР	Інструкція для застосування	Українська	55
ZH	使用說明書	繁體中文	64
KO	사용 설명서	한국어	73
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	82
AR	دليل الاستخدام	العربية	91
BG	Инструкции за употреба	Български	100
FI	Käyttöohje	Suomi	109
HR	Upute za uporabu	Hrvatski	118
HU	Használati utasítás	Magyar	127
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	136
SV	Bruksanvisning	Svenska	145

# Käyttöohje Soprano® Surface

## 1 Käyttöohjeen sovellusalue

Tämä käyttöohje koskee kohdassa 29 määritettyjä tuotteita. Käyttöohjeen aiempien versioiden voimassaolo lakkaa tämän käyttöohjeen julkaisemisen myötä. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

## 2 Tuotenimi

Katso kohta 29.

## 3 Suunniteltu käyttö

Tuotteet ovat proteesirakenteita, jotka on tarkoitettu käyttöön hammasklinikalla tai laboratoriossa käytettävien menetelmien tukena.

## 4 Odotettavissa oleva kliininen hyöty

Purentatoiminnon palauttaminen ja esteettisyyden parantaminen.

Yhteenveto turvallisuudesta ja kliinisestä suorituskyvystä (SSCP) tässä käyttöohjeessa käsitellyille implantoitaville tuotteille on saatavana verkkosivustollamme seuraavassa osoitteessa: [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs).

## 5 Tuotekuvaus

Soprano® Surface on käyttövalmis, läpikuultava, opalisoiva ja fluoresoiva, pastamainen pigmentillinen lasikeraami. Sitä käytetään zirkoniasta, litiumdisilikaatista ja keraamisesta laminaatista valmistettujen restauraatioiden strukturointiin ja yksilöintiin.

Luokitus DIN EN ISO 6872 -standardin mukaan; tyyppi 1, luokka 1

## 6 Indikaatiot

Käyttö seuraavissa runkomateriaaleissa:

- Täysanatomisesti valmistetut kruunut ja sillat stabiloidusta, tetragonaalisesta zirkoniasta (Y-TZP), jonka lämpölaajeneminen on noin  $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$  (25–500 °C).
- Kruunut ja sillat stabiloidusta, tetragonaalisesta zirkoniasta (Y-TZP), jonka lämpölaajeneminen on noin  $10,6 \cdot 10^{-6} \cdot K^{-1}$  (25–500 °C), laminoitu zirkoniakeraamilla, kuten esim. Soprano® 10.
- Monoliittinen litiumdisilikaattinen lasikeraami, jonka lämpölaajeneminen on noin  $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$  (25–500 °C), kuten esim. Livento® press.
- Litiumdisilikaattinen lasikeraami, jonka lämpölaajeneminen on noin  $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$  (25–500 °C), kuten esim. Livento® press, laminoitu Soprano® 10 -materiaalilla.
- Metallikeraamista valmistetut restauraatiot, laminoitu esimerkiksi Soprano® 14 -materiaalilla.

## 7 Vasta-aiheet

- Indikoimattomien runkomateriaalien laminointi
- Sekoittaminen muiden keraamien kanssa (jauhe, pastat)
- Muiden keraamien asettaminen (jauhe, pastat)
- Muiden nesteiden käyttäminen
- Potilaat, jotka terveyteen liittyvistä syistä eivät voi noudattaa säännöllisesti välttämättömiä tarkastuskäyntejä.
- Potilaat, joilla on bruksismi tai muita parafunktionaalisia tapoja.
- Potilaat, jotka ovat allergisia tuotteessa käytetyille materiaaleille, katso kohta 19.
- Potilaan senhetkinen tilanne suussa ei mahdollista tuotteiden oikeaa käyttöä.

## 8 Yhteensopivat tuotteet

Ei sovellettavissa

## 9 Ammattihenkilön pätevyys

Edellytyksenä ovat ammattimaista hammaslääketiedettä ja hammastekniikkaa koskevat ammattitiedot. Ajankohtaisen käyttöohjeen on aina oltava käytettävissä, ja se on luettava ja ymmärrettävä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vain pätevät ammattilaiset saavat valmistaa ja huoltaa hammasproteesin.



Tärkeää tietoa ammattihenkilölle



Varoitussymboli – toimi erityisen varoen

## 10 Määräys

Yhdysvaltain liittovaltion lait kieltävät käytön ja myynnin laillistamattomille hammaslääkäreille.

## 11 Haittavaikutukset



Jos potilas on tai hänen epäillään olevan allerginen jollekin tuotteessa käytetyille materiaaleille (katso kohta 19), tätä tuotetta ei saa käyttää tai käyttöä pitää edeltää allergologinen tutkimus. Apuinstrumentit voivat sisältää nikkeliä. Asianmukaisessa käytössä haittavaikutukset on poissuljettava.

## 12 Varoitukset



### Magneettikuvausympäristö (MK-ympäristö)

Tuotteen turvallisuutta ja yhteensopivuutta magneettikuvausympäristön kanssa ei ole arvioitu. Tuotteen lämpenemistä ja liikkumista magneettikuvausympäristössä ei ole arvioitu.

**13 Yleisiä ohjeita**

Ei sovellettavissa

**14 Varoituksenpiteet**

- Tuotekomponentit toimitetaan epästeriileinä. Katso lisätietoa kohdasta 16 "Uudelleen käsittely".
- Näissä tehtävissä saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä työvälineitä ja apuosia. Lisätietoa saa Cendres+Métaux SA:n edustajalta.
- Varmista ennen jokaista toimenpidettä, että kaikkia tarvittavia tuotekomponentteja on käytettävissä riittävä määrä.
- Suojaudu aina asianmukaisilla suojarusteilla. Erityisesti hionnan aikana suosittelemme käyttämään suojalaseja ja pölysuojainta sekä imulaitteistoa.
- Varmista, ettei osia aspiroida.
- Potilaan suorittama mekaaninen puhdistus hammasharjalla ja hammastahnalla voi johtaa ennenaikaiseen kulumiseen.

**15 Kertakäyttö**

Kertakäyttöön määritettyihin ja vastaavasti "single-use"-merkittyihin tuotteisiin kohdistuu käytön aikana tiettyä kuormitusta, joka voi johtaa suurempaan kulumiseen tai toimimattomuuteen.



Kertakäyttöisiksi ("single-use") merkittyjen tuotteiden toistuvaa käyttöä ei testattu. Se voi heikentää tuotteiden turvallisuutta, toimintaa ja suorituskykyä sekä suurentaa infektioartunnan riskiä.

**16 Uudelleen käsittely**

Proteettinen työ – kaikki järjestelmäkomponentit mukaan lukien – on puhdistettava, desinfioituva ja tarvittaessa steriloitava ennen jokaista työvaihetta.

Metalliseoksista valmistetut materiaalit, suurtehopolymeerit (Pektkon®) ja keraamit sopivat höyrysterilointiin. Muista muoveista kuin Pektkon®-materiaalista valmistetut komponentit eivät sovellu höyrysterilointiin.

Valitse desinfiointi- ja sterilointimenetelmä julkaistujen kansallisten määräysten ja käyttöohjeen "Kirurgisten ja proteettisten tuotteiden uudelleen käsittely" ([www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs)) mukaisesti.

**17 Sovellusalue**

Soprano® Surface -keraamia käsitellään hammaslaboratoriossa tunnettuja ja vakiintuneita hammaskeraami- ja käsittelyinstrumentteja, sekoitusalusosia, uuneja ja varusteita käyttäen. Soprano® Surface -materiaalin käyttöön ei vaadita uusia tuotekohtaisia instrumentteja.

**18 Menettelytapa****18.1 Keraamivärien ja -pastojen kuvaus:**

**Flu-Shade;** Body-pastat A-, B-, C- ja D-värien värjäykseen.

**Flu-Stain;** tehospastat yksilöityä ja karakterisoitua värjäystä varten.

**Surface Base, Mamelon, Fossa ja Cuspid;** yksilöityä karakterisointia varten.

**Surface Enamel Effect;** yksilöllisten läpikuultavien efektien korostaminen etuhampaiden alueella.

**Surface Enamel V;** neutraalit pastat porrastetuilla valkaisuasteilla. Yksilöllisten ominaisuuksien luomiseen ja hampaan värin valkaisemiseen. V1 on korkein valkaisuaste, V3 matalin valkaisuaste.

**Surface Enamel Opal, Incisal ja Clear;** käyttö etuhampaiden alueella.

**Surface Gingiva;** yhteensovitettua pastaa ja värejä luonnollisen ikenen luomista varten.

**18.2 Keraamisia pastoja koskevia huomautuksia**

- Soprano® Surface- ja Soprano® Stain & Shade -pastat eivät saa joutua kosketukseen veden kanssa.
- Siveltimien ja lastojen on oltava kuivia.
- Soprano® Surface- ja Soprano® Stain & Shade -pastat on sekoitettava hyvin metallittomalla lastalla aina ennen käyttöä.
- Soprano® Surface -pastojen toivotun koostumuksen muodostamiseen saa käyttää ainoastaan Soprano® Surface Fluid -nestettä.
- Soprano® Stain & Shade -pastojen toivotun koostumuksen muodostamiseen saa käyttää ainoastaan Soprano® Glaze Fluid -nestettä.
- Siveltimet kostutetaan Soprano® Surface Fluid- tai Soprano® Glaze Fluid -nesteellä ennen pastojen levittämistä.

**18.3 Rungon työstäminen**

- Runko valmistellaan runkomateriaalin valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Teräviä reunoja ja kulmia on ehdottomasti vältettävä.
- Pinta valmistellaan ennen Soprano® Surface- ja Soprano® Stain & Shade -pastojen ensimmäistä käyttöä hellävaraisella alumiinioksidipuhalluksella (110 µm, paine 2 bar).
- Pinta on aina ennen käyttöä puhdistettava hyvin höyrysuihkulla ja kuivattava sen jälkeen.

**18.4 Strukturointi**

Kerros paksuus Soprano® Surface -materiaalilla polttoa kohti 0,1–0,3 mm.



Soprano® Surface -materiaalin optimaalisen sidostuksen takaamiseksi on rungon pinta käsiteltävä Soprano® Surface Fluid -nesteellä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Jos neste levittyy tasaisesti ja lammikoitumatta, pinta on hiottu tasaisesti ja puhdistettu hyvin. Muussa tapauksessa on tämä työvaihe toistettava.



- Yksilöllisen pastakoostumuksen sekoittamisessa Soprano® Surface Fluid -nestettä käyttäen on huomioitava seuraavat asiat:
  - Mitä enemmän nestettä pastaan sekoitetaan, sitä pidempi kuivausaika ja siten uunin sulku aika on asetettava. Siten annosteltu lisäneste voi haihtua kokonaan.
  - Pääsääntöisesti pätee, että mitä pidempi esikuivausaika Soprano® Surface -pastalle asetetaan, sitä homogeenisempi pinnasta saadaan.



Soprano® Surface -pasta on levitettävä tasaisin liikkein tasaisesti ja ohuelti. Mitä paksumpi kerros, sitä suurempi ilmakuplien vaara.



Poltettavaa restauraatiota ei saa asettaa liian kuumaan uuniin. Aloituslämpötilan tulisi olla enintään 400–450 °C. Muutoin voi muodostua pieniä kuplia.

**18.5 Värjäys**

Soprano® Stain & Shade -pастоjen pinta on ennen ensimmäistä käyttöä kostutettava Soprano® Glaze Fluid -nesteellä.

**18.6 Lasitepastan levitys**

Pinnan hionnan jälkeen Soprano® Glaze Fluid levitetään ohuelti ja tasaisesti restauration koko pinnalle.

**18.7 Viimeistely**

Kiiltävyyttä voi kiiltopolton jälkeen muokata yksilöllisesti kiillotusinstrumenteilla ja timantkiillotuspastoilla.

**18.8 Polttotaulukko****Polttotaulukko**

Litiumdisilikaaattiin (Livento® press) monoliittisesti tai laminoidusti.  
Keraaminen laminaatti zirkonialle (Soprano® 10).

Aloituslämpötilä	Esikuivaus	Sulkuaika	Lämpötilan nousu	Vakuumin alku	Vakuumin loppu	Poltto-lämpötilä	Pitoaika
°C	min	min	K/min	°C	°C	°C	min
450	3	4	45	670	720	720	2

**Polttotaulukko**

Monoliittinen zirkonია.  
Keraaminen laminaatti metalliseoksille (Soprano® 14).

Aloituslämpötilä	Esikuivaus	Sulkuaika	Lämpötilan nousu	Vakuumin alku	Vakuumin loppu	Poltto-lämpötilä	Pitoaika
°C	min	min	K/min	°C	°C	°C	min
450	3	4	45	670	770	770	1

 Laajat zirconiarestauraatiot > 3 g vaativat pitkäaikaisen jäähtyksen valmistajan tietojen mukaisesti.

Laajojen restaurationtien polton jälkeen uunin saa avata 2 minuutin avautumisajan kuluttua.

Moninkertaisissa poltoissa loppulämpötilaa voidaan toivotusta kiiltoasteesta riippuen vähentää 10–20 °C.

Polttolämpötilojen arvot ovat viitteellisiä, ja ne voivat vaihdella käytetyn uunin tyypistä ja iästä riippuen.

**19 Materiaalit**

Kaikki Soprano® Surface- ja Soprano® Stain & Shade -pastat täyttävät voimassa olevien hammaskeraameja koskevien standardien (DIN EN ISO 6872, ISO 10993) vaatimukset. Kaikki raja-arvot alitetaan ja kynnysarvot ylitetään.

**19.1 Soprano® Surface**

Fysikaalis-kemialliset ominaisuudet, DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Ominaisuus	Määritelmä	Mittausarvot
Lämpölaajenemiskerroin (25–475 °C) [ $\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$ ]	2 x: 9,5 4 x: 9,5	2 x: 9,5 4 x: 9,5
Lasisiirtymälämpötilä Tg [°C $\pm$ 20]	2 x: 495 4 x: 495	2 x: 495 4 x: 495
Taivutuslujuus [MPa]	$\geq 50$	130 – 150
Liukoisuus [ $\mu g/cm^2$ ]	< 100	19 – 35
Radioaktiivisuus [Bq·g <sup>-1</sup> U <sup>238</sup> ]	< 1	vastaa*
Sytoksisuus	Ei sytotoxicisuutta	vastaa**

\*) Raportin 170231-20-A, 17-02-01, mds, D-Gilching, kattama

\*\*\*) Analyysiraportin 17-10238, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich, kattama

**19.2 Soprano® Shade and Stain**

Fysikaalis-kemialliset ominaisuudet, DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Ominaisuus	Määritelmä	Mittausarvot
Lämpölaajenemiskerroin (25–475 °C) [ $\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$ ]	2 x: 10,0 4 x: 10,0	2 x: 9,8* 4 x: 9,8*
Lasiirtymälämpötila T <sub>g</sub> [°C ± 20]	2 x: 460 4 x: 460	2 x: 455* 4 x: 455*
Taivutuslujuus [MPa]	≥ 50	> 130*
Liukoisuus [µg/cm <sup>2</sup> ]	< 100	vastaa*
Radioaktiivisuus [Bq·g <sup>-1</sup> U <sup>238</sup> ]	< 1	vastaa**
Sytotoksisuus	Ei sytotoksisuutta	vastaa***

\*) Perusmassan (Base) mittausarvot

\*\*) Analyysiraportin 17-10237, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich, kattama

\*\*\*) Raportin 170231-20-C, 17-02-01, mds, D-Gilching, kattama

Yksityiskohtaista tietoa materiaaleista ja niiden koostumuksista on tuotekohtaisissa materiaalitietolehtisissä, tuotetiedoissa ja kohdan 29 tuoteluettelossa. Kaikki olennaiset asiakirjat löytyvät verkkosivustoltamme osoitteesta [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs) kyseisen tuotenimen mukaisesti.

**20 Varastointia koskevat ohjeet**

Ellei tuotepakkaukseen ole merkitty muita säilytystä koskevia tietoja, suosittelemme säilyttämään tuotetta alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa paikassa, huoneenlämmössä ja suoralta auringonvalolta suojattuna. Asiaton varastointi voi vaikuttaa tuoteominaisuuksiin ja johtaa proteesin vioittumiseen.

**21 Potilastiedot****21.1 Käsittely / jälkihoito**

Viimeistään hammasproteesin asennuksen yhteydessä on potilaalle painotettava säännöllisen jälkihoidon merkitystä koko purentajärjestelmän terveydelle ja proteesin toimintakyvylle. Varmista, että potilasta kannustetaan ja opastetaan hampaiden ja proteesin käsittelyssä ja hoidossa.

Kiinteisiin ja irrotettaviin proteeseihin kohdistuu suussa suuria kuormituksia. Kuluminen on normaalia eikä sitä voi estää – ainoastaan vähentää. Kulumisen voimakkuus riippuu kokonaisuudesta.

Pyrimme käyttämään keskenään mahdollisimman yhteensopivia materiaaleja, jotta kuluminen voidaan vähentää ehdottomaan minimiin. Proteesin hyvä asento on tarkastettava vähintään kerran vuodessa. Tarvittaessa se on pohjustettava heilumisen (ylikuormituksen) ehkäisemiseksi. Suosittelemme aluksi tarkistamaan proteesin noin kolmen kuukauden välein ja tarvittaessa vaihtamaan apuosat, kuten esim. retentiosisäkkeet.

**21.2 Puhdistus ja hoito**

Suosittelme puhdistamaan hampaat ja hammasproteesin aina jokaisen aterian jälkeen. Proteesin puhdistamiseen kuuluu myös liitososan puhdistaminen. Hellävaraisin puhdistus tapahtuu harjaamalla proteesia pehmeällä hammasharjalla juoksevassa vedessä ja puhdistamalla liitososan suussa hammasväliharjalla. Proteesin tehokkain puhdistus tapahtuu ultraäänilaitteella ja hammasproteesille sopivalla puhdistusaineella. Erittäin tarkkoja liitososia ei saa koskaan puhdistaa hammastahnalla, sillä seurauksena voi olla vaurioita. Myös voimakkaiden puhdistusaineiden ja -tablettien käytössä on toimittava harkiten, sillä ne voivat vaurioittaa korkealaatuista liitososaa tai haitata sen toimintaa.

Pehmytkudoksen tulehdukset voidaan välttää puhdistamalla kiinnike säännöllisesti.

**22 Tilautustiedot**

Tilauksessa tarvittavat tiedot löytyvät tämän asiakirjan kohdassa 29 olevasta tuoteluettelosta. Lisäksi tuotetiedot ovat hyödyllisiä. Nämä ja muut olennaiset asiakirjat löytyvät verkkosivustoltamme osoitteesta [www.cmsa.ch/docs](http://www.cmsa.ch/docs) kyseisen tuotenimen mukaisesti.

**23 Saatavuus**

Jotkut tässä asiakirjassa kuvatut ja esitellyt tuotteet eivät mahdollisesti ole saatavissa kaikissa maissa.

**24 Eräkoodin jäljitettävyyden**

Kaikkien käytettyjen osien eräkoodit on dokumentoitava jäljitettävyyden takaamiseksi.

**25 Reklamaatio**

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista on viipymättä ilmoitettava Cendres+Métaux SA:lle. Ota yhteyttä asiakasneuvojaasi tai lähetä tiedustelusi sähköpostitse osoitteeseen [complaints-cmbrand@cmsa.ch](mailto:complaints-cmbrand@cmsa.ch). Ilmoita vakavista tapauksista lisäksi toimivaltaiselle viranomaiselle paikkakunnalla, johon olet sijoittautunut.

**26 Turvallinen hävittäminen**

Tuotteiden hävittämisessä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä ja ympäristösäännöksiä kyseinen kontaminaatioaste huomioiden. Cendres+Métaux Lux SA ottaa mielellään vastaan ruostumattomasta teräksestä koostuvaa jätettä. Lisätietoa saa Cendres+Métaux SA:n edustajalta.

**27 Tavaramerkkioikeudet**

Cendres+Métaux Holding SA:n, Biel/Bienne, Sveitsi, rekisteröityjä tavaramerkkejä ovat:

Soprano®

Ellei toisin mainita, kaikki "®"-merkityt tuotteet eivät ole Cendres+Métaux Holding SA:n rekisteröityjä tavaramerkkejä, vaan vastaavan valmistajan rekisteröityjä tavaramerkkejä.

**28 Vastuuvapauslauseke**

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä. Cendres+Métaux SA:n tuotteet ovat osa tuotekokonaisuutta, ja niitä saa käyttää ainoastaan asianmukaisten alkuperäisten osien ja instrumenttien kanssa tai niiden yhdistelmissä. Muussa tapauksessa valmistajan vastuu ja tuotevastuu raukeavat. Valitusten yhteydessä on aina ilmoitettava eräkoodi.

Sellaisten kolmansien osapuolten tuotteiden käyttäminen, joita Cendres+Métaux SA ei myy, kohdassa 29 olevassa tuoteluettelossa mainittujen tuotteiden kanssa johtaa Cendres+Métaux SA:n takuun ja muiden yksiselitteisten tai hiljaisten velvoitteiden raukeamiseen.

Ammattihenkilö vastaa tuotteen sopivuudesta kyseiseen potilastapaukseen.

Cendres+Métaux SA ei hyväksy yksiselitteistä eikä hiljaista tuotevastuuta eikä vastaa suorista, välillisistä, rikosoikeudellisista tai muista vaurioista, jotka aiheutuvat virheistä Cendres+Métaux SA -tuotteiden käyttöön liittyvässä ammattimaisessa arvioinnissa tai käytännössä.

Ammattihenkilö on myös velvollinen ottamaan selvää kohdassa 29 olevassa tuoteluettelossa mainittujen Cendres+Métaux SA -tuotteiden uusimmista tiedoista ja niiden käyttötavoista.

Huomioi, että tämän asiakirjan sisältämät kuvaukset eivät sinällään riitä Cendres+Métaux SA -tuotteiden välittömään käyttöön. Asianomaisen kokemuksen omaavalta ammattihenkilöltä vaaditaan aina hammaslääketiedettä, hammastekniikkaa ja kohdassa 29 olevassa tuoteluettelossa mainittujen tuotteiden käsittelyohjeita koskevaa tuntemusta.

Mikäli käännösversioiden osalta on epäselvyyksiä, englanninkielinen versio on määräävä.

**29 Tuoteluettelo**

Kaikkien Soprano®-tuotteiden yksilöllinen UDI-DI-tunniste on 764016651000038E8, ja kaikkien Livento®- ja Soprano®-settien numero on 764016651000039EA.

 Yksittäistuotteiden luettelumerot ja UDI-DI-tunnisteet ovat yhdenmukaisia täyttötuotteiden kanssa.

Tuotenumero	Tuotenimike	Pakkauksen sisältö	Merkintä	Yksilöllinen laitetunniste
<b>08058206</b>	<b>Soprano® Surface Kit</b>	1	CE 0483	<b>07640239930186</b>
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058208	Soprano® Surface Base 3	4 g	CE 0483	07640239930209
08058209	Soprano® Surface Base 5	4 g	CE 0483	07640239930216
08058210	Soprano® Surface Mamelon mango	4 g	CE 0483	07640239930223
08058211	Soprano® Surface Mamelon cream	4 g	CE 0483	07640239930230
08058212	Soprano® Surface Mamelon honey	4 g	CE 0483	07640239930247
08058213	Soprano® Surface Mamelon salmon	4 g	CE 0483	07640239930254
08058214	Soprano® Surface Fossa	4 g	CE 0483	07640239930261
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058217	Soprano® Surface Enamel Effect pink	4 g	CE 0483	07640239930292
08058218	Soprano® Surface Enamel Effect int.-orange	4 g	CE 0483	07640239930308
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058221	Soprano® Surface Enamel V2	4 g	CE 0483	07640239930339
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
<b>08058237</b>	<b>Soprano® Surface Bleaching Kit</b>	1	CE 0483	<b>07640239930490</b>
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058238	Soprano® Flu-Shade Bleach 1 - 2	5 g	CE 0483	07640239930506
08058239	Soprano® Flu-Shade Bleach 3 - 4	5 g	CE 0483	07640239930513


















Tuotenumero	Tuotenimike	Pakkauksen sisältö	Merkintä	Yksilöllinen laitetunniste
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	CE 0483	07640239930117
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	CE 0483	07640239930124
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	CE 0483	07640173095125
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	CE 0483	07640173095149
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
<b>08058738</b>	<b>Soprano® Surface Gingiva Intro Kit</b>	<b>1</b>	<b>CE 0483</b>	<b>07640239932456</b>
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
<b>08058227</b>	<b>Soprano® Surface Gingiva Kit</b>	<b>1</b>	<b>CE 0483</b>	<b>07640239930391</b>
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
<b>08058739</b>	<b>Soprano® Surface Gingiva Master Kit</b>	<b>1</b>	<b>CE 0483</b>	<b>07640239932463</b>
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058661	Soprano® Surface Gingiva root	4 g	CE 0483	07640239932074
08058741	Soprano® Surface Gingiva bone	4 g	CE 0483	07640239932487
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729

Väritaulukko Soprano® Surface

	Surface	Enamel Effect	Surface Gingiva	Surface	Bleaching	Flu-Shade	Flu-Shade	Flu-Shade	PASTE Stain & Glaze
Surface	Base 1	light-blue	light	Base 1	Base 1-2	Bleach 1-2	Base 1	Base 1	white
Surface	Base 3	pink	violet	Cuspid	Bleach 3-4				snow
Surface	Base 5	intense-orange	dark						cotton
Enamel Effect	sun	dark-intense	Enamel Effect	Flu-Stain					cream
Surface Gingiva	mango	Enamel	brown	sun	cotton	Stain			mango
Surface	cream	V1	blood	Enamel	cream				orange
Surface	honey	V2	root	Enamel	navy-blue				intense-orange
Surface	salmon	V3	bone	V1	gray				champagne
Surface	Clear		Clear	V3					olive
Surface	red	Stain	dark-blue						shadow
Surface	orange		red-brown						navy-blue
Surface	Incisal		Opal						dark-blue
Surface	Incisal		Opal						brown
Surface	Opal		red-brown						red-brown
Surface	Opal		Opal						gray
Surface	Fossa		orange						black
Surface	Cuspid		blood						* also available in POWDER
Flu-Shade	A								*
Flu-Shade	B								*
Flu-Shade	C								*
Flu-Shade	D								*



## 30 Merkinnt pakkauksessa / symbolit

	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	Tuotenumero
	Eräkoodi
	Määrä
 <a href="http://www.cmsa.ch/docs">www.cmsa.ch/docs</a>	Noudata käyttöohjetta, joka on saatavana elektronisessa muodossa ilmoitetussa osoitteessa.
Rx only	Huomautus: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
  0483	CE-merkinnällä varustetut Cendres+Métaux-tuotteet täyttävät olennaisten eurooppalaisten asetusten vaatimukset.
	Ei saa käyttää uudelleen
	Epästeriili
	Suojattava auringonvalolta
	Huomautus, lue mukana toimitetut asiakirjat
 	Yksilöllinen laitetunniste
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
	Maahantuoja
	Lääkinnällinen laite